

航空

電通局長

第一課

昭和十四年八月廿三日接受

25
M. 8. 23

普通第二八二〇號

昭和十四年八月二十一日

在上海

總領事 三浦 義秋



別紙添付

外務大臣 有田 八郎 殿

「リチャード」夫人事件ニ關スル「デイリー」
ニユース」社説要旨報告ノ件

十七日「ノース、チャイナ、デイリー、ニユース」ハ天津ニ於ケル
「リチャード」夫人事件ニ關シ「重大ナル過失」ト題スル社説ヲ揭
ケタルカ論旨大要左ノ通

天津ヨリノ報道ニ基キ判斷スルニ本件ニ付テハ日本側ニ過失ノアリ
タルコトハ間違ナキ所テアル歩哨ハ夫人ノ身分證明書及西田副領事

在上海日本總領事館

B 1.1.1.0-54179 2716 225

ノ名刺ニ依リ夫人カ何人ナリヤヲ充分承知セル筈ナレハ米國側及日
本領事官憲ニ對シ之以上ノ侮辱ハ存セス西田氏ノ名刺ハ日本語ニテ
書カレタルモノナレハ歩哨ノ行爲ハ故意ニ出テタルモノナリ軍紀嚴
正ナリト稱セラルル日本兵スラ英國人ヲ目標トシテ與ヘラレタル命
令ヨリ逸脱シテ他ノ外國人ニ迄累ヲ及ホスコト有リトスレハ日本軍
部ノ示唆指導ニ依リ行ハレ居ル北支ノ排英運動ハ一層危険大ナリ日
本兵ハ英國人以外ノ第三國人ヲ妨害セヨトノ命令ハ受ケ居ラサルモ
ノト考ヘラルル處日本軍指揮官カ部下ノ命令逸脱行爲ヲ抑制シ得ス
トスレハ對英反感ヲ鼓吹セラレ居ル支那群衆ノ行爲ヲ如何ニシテ取
締リ得ルヤ事實反英運動ハ一般的排外運動ニ轉化シツツアリ此運動
ハ遂ニ收拾ノ術無キニ至リ日本ハ英國ノミナラス他ノ列強ヲモ捲込
ムニ至ル危険有リ
英國人宣教師排斥運動ニ付テモ然リ英宣教師ノ利益ヲ害シ他ノ白人
ノ利益ハ周到ニ保護セラレヘキモノトスレハ之カ爲必要ナル國籍ノ

在上海日本總領事館

S 1.1.1.0-54

2717

226

微妙ナル區別ヲ爲スヘキ人物カ果シテ支那民衆及之ヲ指導スル日本
人中ニ存在スルヤ反英運動カ日本ト英國以外ノ列強トノ紛糾ヲ惹起
スルノ虞有ルニ依リ日本ノ穩健ナル分子ハ稍憂慮シ居ル次第ナルカ
彼等ノ忠言ハ現在容レラレス對歐態度ニ付日本軍部ノ主張カ貫徹ス
レハ日本ノ外交政策ハ完全ニ軍部ノ手中ニ歸シタルコトナリ日本
ニトリ最モ悲ムヘキコトナリ日本側カ現在ノ態度ヲ持續スルニ於テ
ハ列強ノ反日聯繫ニ導クニ過キサルコト殆ト疑無ク現在日本ノ實權
ヲ握リ居ル者カ自暴自棄ニ陥リ居ル故ニ結局日本ノ不利トナルヘキ
事態ヲ齎シ居レリ斯クテ日本側ノ確言釋明賠償モ米國ヲシテ日米關
係カ日本政府ノ言フカ如ク友好的ナリト信セシムルニ至ラス今回ノ
事件ニ付テ日本ノ文官側ハ遠カラス米國政府ニ對シ釋明ヲ行フヤモ
知レサルモ華府ニ於テハ其値打通りニ受取ラルヘク値打高カラサレ
ハソレハ余リニ多數ノ事件カ惹起セラレ外交界カ日本ノ釋明ニ食傷
シ居ル故ニシテ之ハ日本人自身ノ責任ナリ

在上海日本總領事館

S 1.1.1.0-54

2718 227

日米通商條約ノ廢棄通告ハ日本軍部ニ對シテモ警告ヲ與ヘタルヘク
米國婦人ヲ打ツカ如キ事件ノ發生ハ全米國ノ激怒ヲ誘發スルモノト
考ヘラル天津ノ歩哨ノ行爲ハ米國輿論ヲシテ「ル」大統領ノ極東政
策ヲ支持セシムルニ最有效果ナリキ將來ノ紛糾ヲ避クル唯一ノ方法ハ
天津租界封鎖ノ解除及反英運動ノ停止ナリ
日本軍部ハ恐ラク右ヲ理解セサルヘキモ斯ル行爲カ繼續スル限り英
國人以外ノ第三國人ヲ捲込ムノ危險存ス總テノ國カ歐洲ニ專心シ居
ル譯ニ非ス米國ハ其一例ニシテ日本軍部カ米國ト事ヲ構ヘント欲シ
居ルモノトスレハ正ニ適當ナル方法ヲ採リ居ルモノニシテ彼等ニト
リ喜ハシキ經驗トナルヘシ
右社説切抜何等御參考迄別添送付ス

在上海日本總領事館

S 1.1.1.0-54

2719 228

公 信 案

外 務 省

付申 送付ス

之四回ヤタシ 公カマシ 上度 右書物寫別送

本信寫送付先 北京天

(別紙) 又モラカシ 其ノ後 大ニ 五部宛送付一ト

S 1.1.1.0-54 2721 230

發信用	執務用
主信	2 1 3
附甲	7 1 2 1
附乙	
附丙	
附丁	
備考	

懸念木

文書課發送日 昭和拾四年八月廿參日發送濟

主 東亞局長

任 東亞局長

普通 第三一八號

昭和拾四年八月廿貳日附 附屬 アリ

淨書 (平野)

正校 (原稿) (平野)

和十四年 八月二十一日起草

受 信 人 名 在 天津

田代總領事

先付送寫 北京(天)

名 件 錄 記

名 人 信 發 有 田 大 臣

名 件 天津租界内款内ハハハ止 領事書物寫送付ノ件

本件ニ内シテ本年八月十八日附匪一普通

カニ一五号信信ヲ以テ不取敢認文ノ送付

公 信 案

外 務 省

日本標準規格 B5 S 1.1.1.0-54 2720 229

文書課長

別紙

天津租界

51.8.22

別紙添附

亞一普通第三一八號

昭和十四年八月二十二日

外務大臣 有田 八郎

在天津

總領事 田代重德 殿

天津租界問題ニ關シ「ハーバート」領事ノ
田中領事ニ手交シタル書物寫送付ノ件

本件ニ關シテハ本年八月十八日附亞一普通第三一五號往信ヲ以テ不
取敢譯文ノミ送付シ置キタル次第アル處右書物寫別添送ス
本信寫送付先 北京(大)

(日本標準規格B5)

S 1.1.1.0-54

2722

231

外務省

張謇高秘第二五五五號

昭和十四年八月二十二日

在張家口總領事館
警察署長 小長谷 亮 作

在張家口

總領事代理 望 月 靜 殿

在支大使館

警務部長 堀 内 干 城 殿

天津租界問題ヲ繞ル英支協定内容ニ關スル件

本件ニ關シ當地某方面ヨリ極秘ニ入手ヒシ處ニヨレハ天津英租界
問題ヲ中心トシ英國ノ全面的危機ニ際シ英國ハ之カ打歸策トシテ
將來更ニ援助政策ヲ強化シ列國ヲ誘ヒ日本包圍ノ政策ヲ實施スル
コトアルヘキヲ前提トシテ其ノ際ニ於ケル對策ニ關シカ「大使ヨ
リ蔣政權ニ申入レ蔣政權ハ原則的ニ英國ノ申入レヲ承認スルコト

在張家口日本總領事館

S 1.1.1.0-54

2723

232

トナリ右申入レノ結果現在ニ於ケル英當局トノ具體的折衝ノ爲蔣介石ヨリ專員四名ヲ天津ニ派遣シ種々對日方策ヲ協議暗躍中ナル趣ナルカ該協定内容左記ノ通り何等御參考迄此段報告申進ス

記

一 租界問題ヲ核心トスル援蔣政策ニ關シカ一大使ノ蔣政權ニ對スル提議内容

1 經濟方面

今次英佛租界ノ封鎖ハ英國ノ援蔣ニ起因ス其ノ結果英佛ノ極東貿易ハ多大ノ影響ヲ受ケアリ此ノ損害ハ事態終了時、中國ヨリ賠償ヒラルヘキモノトス

2 政治方面

英國政府カ東京會談ニ失敗シ援蔣強化ヲ決意ヒハ極東方面ニ於ケル政治的危機ト殖民地問題ヲ惹起ス此ノ際中國政府ハ友誼上

在張家口日本總領事館

S 1.1.1.0 -54

2724

233

大半ノ責任ヲ負ヒ英國政府カ必要トスル援助ヲ爲ス決意ヲ豫メ表示スヘシ英國政府ハ租界問題ニ關スル處理政策決定迄ハ華北抗日活動支援ノ新義務ヲ負ハス

3 軍事方面

英國政府ハ英支協定ニ基ク政治、經濟的援蔣以外ニハ武力ニヨル援蔣不可能ノ境遇ニアルノミナラス外交方面ノ折衝如何ニ依リテハ華北方面ノ部分的抗日活動援助ヲ放棄ヒサルヘカラサル場合アリ斯カル場合中國政府ハ英國ノ立場ヲ十分³察シ英政府カ英支協定ニ違反シタリトシテ抗議或ハ宣傳シテ反英運動等ヲ惹起ヒシメサルコトヲ望ム
最後的手段ニヨリ英國カ海軍ヲ動員シ中國ノ後楯トナル場合ハ中國政府ハ責任ヲ以テ必要ナル援助ヲ爲スト共ニ英國ノ對極東軍事費ノ一部ヲ負擔スル準備ヲ希望ス

在張家口日本總領事館

S 1.1.1.0 -54

2725

234

4 國際方面

英國方若シ極東政策ノ強硬ヲ決意スル際ハ歐米諸國ト共同抗日ヲ連絡シ日本包圍ノ政策ヲ進行ス新カル場合英國殖民地ハ犧牲ヲ蒙リ中國市場ニ於ケル權益ノ半數ヲ援助外國ニ割讓ヒルヘカラス此ノ損害ハ中國ニ於テ大半負擔スヘキモノトス

5 外交方面

イ、中國政府ハ軍事ト經濟トヲ問ハス各方面ニ亘リ對蘇、米、佛、伊、獨等ノ外交或ハ協定等ハ悉ク事前ニ英政府ニ通知ヒラレ度ク特ニ對日抗戰ノ全面的計畫ト國際的策動ニ關シテハ然リトス

ロ、東京會議惡化ノ場合ハ英佛祖界ノ抗日活動及華北方面全面抗戰策略ヲ變更シ特種ノ行動ニ出スル必要アルヲ以テ蔣介石ヨリ專員ヲ天津ニ派遣シ英支協定ノ順序其他ニ關シ租界當局ト協力ヒシメラレ度シ

在張家口日本總領事館

S 1.1.1.0 -54

2726.. 235

三 英大使ノ要求ニ對スル蔣政權ノ態度

1 中國政府ハ口頭ヲ以テ原則的ニ全部承認ス但シ更ニ各項ニ亘リ檢討ノ上英大使ヲ經由英政府ニ回答スヘシト返答スルト共ニ駐英大使宛英當局ト密接ニ連絡シ之ト關聯アル諸般ノ情報蒐集方電命ヒリ

2 同時ニ專員四名ヲ香港經由ニテ天津ニ派シ同專員等ハ七月三日着津、關係各方面ト種々協議シ六日夜某英人宅ニテ程暗殺犯人及關係人物ヲ詳細審問ヒリ

之カ專員四名ノ氏名次ノ如シ

首席軍事專員 蔣介石代表 賀

英 (賀中塞)

外交部專員 王

靖 波

黨政專員 陳

慶 林

經濟專員 顧

中

在張家口日本總領事館

S 1.1.1.0 -54

2727.. 236

東亞局長 第一課

機密第六六六號

昭和十四年八月二十五日

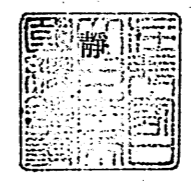
在張家口 總領事代理 望月

外務大臣 有田 八郎 殿

天津租界問題ヲ繞ル英支協定内容ニ
關スル件

本件ニ關スル當館警察署長報告別紙寫ノ通進達ス
本信寫送付先

天津、大同、厚和、包頭、北京、上海



在張家口日本總領事館

昭和十四年九月廿日 望月 謹受
別紙添附

14.9.23

S 1.1.1.0-54 2728 237

情報部

機密第四四六號

昭和十四年八月二十六日

在山海關 副領事 小坂部

外務大臣 有田 八郎 殿

天津租界内ノ風評ニ關スル件
首題ノ件狀況左記報告ス

記

國籍 白系露人
住所 天津英租界太沽路二六〇

仲買人

トカチエンコ パーウエル ステパノウイチ

在山海關日本領事館

第一課

昭和十四年九月廿日 望月 謹受

天根組



14.10.2 14.9.23

S 1.1.1.0-54 2729 238

當五十六年

右ハ商品等稅關手續ノ爲ト稱シ八月十七日來關通關手續終了后翌十八日天津ニ歸還セルモ當地下車ニ際シ停車場ニ於テ當班員特務ニ對シ英租界内ノ外人風評ニ關シ左記ノ如キ言動ヲ洩セリ

1、東京日英會談ニ於テ英國ハ始メヨリ日本外交ノ軟弱ヲ知り老獪手段ニテ日本ヲ操ル目的ヲ以テ遷延策ヲ講シ居ルモノニシテ天津犯人引渡事件ノミ差當リ解決シ援蔣問題ニハ觸レサル方針ナルニ付會談ハ全ク決裂ノ狀態トナレリ

英國カ東京ニ會談ヲ持チ行キタルハ既往ノ日英關係上日本ニハ親英分子多キ爲メ萬一英カ不利ニ瀕スル場合ハ之等親英分子ニ頼リ後方策動等ニ喰入ラシムル計畫ナリ

2、天津在任伊獨人ハ「日本軍部ハ今度素志貫徹ノ聲明通り英國ノ申入ヲ一蹴シ現地代表ハ現地ニ引揚ケタルカ英國ハ米佛ニ

在山海關日本領事館

S 1.1.1.0-54 2730 239

頼ミ會談ヲ有利ニ導カントセルモ之ハ英國カ日本ニ對スル一種ノ威嚇手段ニ過キスト見テ日本政府カ見極メテ付ケタルハ日本又賢明ナルトコロナリト語リ英國ノ老獪外交ヲ非難シテリ

3、租界内人心ハ二派トナリ一ハ親英派一ハ親日派ニ別レ其ノ狀態混沌タ~~ル~~モノアリ然レ共日本ノ正義ニ勝ツコト能ハス東京會談決裂ニ依リ天津英租界ハ支那ニ取返ヘサレルモノナリトノ觀念アリ稍々人心動搖ヲ來シ英國外交ヲ非難スル者サヘ續出スルニ至レリ殊ニ第三國タル獨逸、伊太利兩國人ノ如キハ日本ハ此際歐洲ノ狀態ニ鑑ミ悉ク素志ヲ貫徹シ英國ノ非人道的ナル外交政策ヲ蹂躪スル事ハ緊急且當然ノ責務ナリ云々ト語リタリ

本信寫邊附先

在支大使(北京)

天津總領事

在滿大使

在山海關日本領事館

S 1.1.1.0-54 2731 239 240

發信用	執務用
主信	8
附	甲 1/12
	乙
	丙
	丁
備考	

懸案

以下申述
既ニ御素知ノ通ナル處右ニ對スル帝國政府
ノ見解トシテ八月二十五日加藤公使ヨリ在京
英國大使ニ書物ヲ手交シ應酬ヤカ右書物
寫別珠送付ス
本信寫送付先 北京、上海、青島、南京、
漢口、厦門、廣東
別添八月二十五日加藤公使ヨリ英國大使ニ手交セル書物寫
上海宛ニ郵便地ニ郵送其ノ送付ノ手
外務省

S 1.1.1.0-54 2733 242

公文書	案
外務省	
名件	天津租界問題ニ系スル件
名入	在天津 田代總領事
名入信發	有田大臣
名件録記	
主	東亞局長
管	第一機密 第三三三號
任	東亞局長 昭和四年八月廿日附
主	東亞局長 昭和四年八月廿九日起草
發	文書課發 昭和四年九月廿日
送	津浦線
書	正校(原稿) 淨書
別紙	14. 8. 30

(13.6 1) 30 74 2732 241 S 1.1.1.0-54

REEL No. A-0259

東亞局長

機密第一三六號

第一課

昭和四年九月廿五日

記帳

14.9.25

昭和十四年八月三十日

在天津

總領事田代連徳



外務大臣有田八郎

敬

租界開絶實施並ニ其支總官ニ對スル軍制調査書ニ案スル件

本件ニ案シテ昭和十四年八月一日附機密第一九二號附信ヲ以テ七月廿

旬迄ノ分散各置ノ進其後ノ分七月下旬ヨリ八月上旬ニ至ル報告書第一號

及第五號入手セシニ付有等御参考該報告書寫添付此致報告申進ス

本信寫送付先

海軍省北京海軍部廣東省漢口前京張鐵路大同宅專停社

名義在天津唐山塘沽海軍進取城衛官海軍新浦坊子濟南旅店

唐山滄州分署即坊分署

S 1.1.1.0-54

2735

S 1.1.1.0-54

2734

243



東亞局長

機密第一四七二號

昭和十四年九月

在天津

總領事 田代重徳



外務大臣 野村吉三郎 殿

最近ニ於ケル英佛租界金融狀況ニ關スル件

本件ニ關シ何等御参考迄別紙ノ通り茲ニ報告申進ス

本信寫送附先

張家口 大同 厚和 青島 濟南 上海
南 京 漢口 厦門 香港

昭和十四年拾月拾日 接収



S 1.1.1.0-54 2736 244

REEL No. A-0259



天警高秘第六三二號

昭和十四年九月二十八日

在天津總領事館

警察署長 田島周平

在北京大使館

警務部長 堀内干城 殿

在天津

總領事 田代重德 殿

最近ニ於ケル英佛相界金融狀況ニ關スル件

最近英佛相界ノ金融界ハ我方ノ相界隔絶ニ伴フ檢問檢索ノ強化ニ引續イテ今次水災ノ打撃及最近歐洲情勢ノ急

轉等悪材料ノ續發ニ因リ法幣暴落小額紙幣ノ拂込等混亂状態ヲ誘致スルニ至リ英佛當局ニ於テハ夫々小額紙幣ノ發行或ハ各銀號經理ノ檢察ヲ斷行シテ緊急措置ニ出テタル外英國側ハ聯銀側ヨリ小額紙幣ノ供給ヲ受ケタル等ニ依リ一應緩和セラレタルカノ如ク觀ラル、モ今次水災ノ深刻ナル禍害歐洲情勢ノ發展性等ヲ考慮セル將來更ニ重大危局ノ招來モ豫想セラル、處之カ狀況何等御參考迄左記ノ通り報告申進ス

記

一英佛相界ニ於ケル小額紙幣發行英國工部局ノ補助紙幣發行ニ關シテハ九月九日附拙信第六〇九號ヲ以テ既報ノ通りナルカ佛國兵營所在地タル東局子私立民公學校長林潔枕ハ九月十四日頃全地域罹災民救助ノ急

S 1.1.1.0 -54

2738

S 1.1.1.0 -54

2737

245

水災臨時救済會ナルモノヲ組織スルト全時ニ臨時流通券
(小額紙幣)貳百七拾圓ヲ佛租界當局ノ保証アリトシ
テ發行シタルカ其ノ後各方面ヨリ非難攻撃ヲ受ケタル
急之ヲ撤回スルニ至リ

一 法幣ノ暴落

上海法幣對外急替相場ノ下落北支急替集中制度ノ強
化其他歐洲狀勢ノ轉換等ニ因リ英佛租界ノ經濟活動
ハ全ク停止ノ状態ニ陥リ法幣ノ暴落ヲ誘致シツ、アリタル
カ九月八日佛界ニ於テハ聯銀券壹圓ニ對シ法幣參拾九
錢ノ逆打歩ヲ示シ遂ニ佛租界内各銀號ハ手持法幣ノ
聯銀券兌換ヲ開始スルニ至レル處佛國工部局ニ於テハ
之ニ狼狽シ各銀號經理參拾餘名ヲ檢舉金融攪亂者ト
シテ留置取調中ナリト

三 英國工部局ノ補助紙幣發行停止

英國工部局ハ過般小額通貨拂底ヲ理由トシテ工部局保
證ノ小額補助紙幣ヲ發行セル處(九月九日附拙信第六〇
九號御参照)其後聯銀側ヨリ相當額ノ小額紙幣融通
ヲ受ケ緩和セラレタルニ依リ九月十日全工部局ニ於テハ別
紙佈告(譯文)ヲ以テ該補助紙幣ノ發行停止並既發
紙幣ノ回收ヲ告示セリ

S 1.1.1.0 -54

2740

S 1.1.1.0 -54

2739

246

別紙譯文

補幣

第339

工部局ハ英租界外ヨリ多額ノ補助貨ノ供給アリタルニ鑑ミ九月四日附佈告³³⁹ニ因リ發行シタル一覽拂補助貨ノ發行ヲ停止シ既發行分ヲ回收スモールドンホール工部局出納係ニ於テ執務時間中既發行補助貨拂戻ノ請求ニ應ス拂戻期間ハ本日ヨリ九月末日迄トス期間經過後ハ拂戻請求ニ應セサルニ付所省ハ速ニ拂戻レ請求ヲ爲スヘシ

一九三九.九.一〇.

S 1.1.1.0-54

2741

247

大警高秘第六〇九號

昭和十四年九月九日

在天津總領事館

警察署長 田島 周平

在北京大使館

警務部長 堀内 午城 殿

在天津

總領事 田代 重徳 殿

英國工部局ノ補助紙幣發行ニ案スル件

當地英租界當局ノ該租界ニ流通スル小額通貨貨ニ極度ノ拮据ヲ告ケ
金融ノ圓滑ヲ欠ク状態ナリシヲ以テ客月中旬頃聯銀ニ對シ小額紙幣

融通方申込ミタルニ聯銀ニ於テ之レカ貸出方容易ニ決定セシメ反向英界内ノ
小額通貨貨運道ヲ告ケタル結果英國工部局ハ本月四日獨斷ニテ布告ヲ以
テ小額紙幣發行方ヲ祭夜セリ而シテ其ノ内容ハ英工部局ノ責任ヲ以テ
十仙ニ十仙五十仙ニ種ノ小額紙幣ヲ發行シ之レカ通用期限ヲ本月五日
ヨリ爾後現在ノ緊急事態存續中トセリ(原文寫別添甲宛)
右ニ基キ本月五日ヨリ別圖ニ號様式ノ小額紙幣ヲ英界内ニ流通セシメ右
ノ邊其ノ發行額ハ第一回總額八百元ト補スルニモ更ニ計續キ相當額ノ發行
ヲ豫想セラル然シテ右ノ小額紙幣ノ流通ハ當地方ノ金融ヲ攪乱スルニモ不
ラシクテ以テ軍需當局ニ於テハ換向換索ヲ強化シ右紙幣ヲ祭見シタル時ハ沒
收スルコトナセリ

右何等御参考迄現初(警務部長ノミ添付北支報告申進ス)

本信寫送付先

山海關、唐山、塘沽、邱坊、滄州、北京

248

2742

5 1.1.1.0 -54

2743

5 1.1.1.0 -54

Municipal Notification.

甲 號



NO. 31 - 39.

Subsidiary Coinage.

Owing to complaints received from many members of the public as to the acute shortage of subsidiary coinage, the British Municipal Council has decided to issue paper tokens (promises to pay) as subsidiary coinage which may be used during the period of the present emergency.

They will be issued in denominations of 10 cents, 20 cents and 50 cents and will be bought and sold at the Accounts Department in the Gordon Hall, Victoria Road entrance.

A limited amount only will be sold to each applicant on any one day. The Accounts Department is also prepared to buy and sell any of the existing subsidiary coinage that may be available in our Municipal Area at the present time.

These B.M.C. "Promises to pay" will be available as from 10 o'clock on Tuesday 5th September. Persons holding them may redeem them at any time they may wish to do so on presentation at the Gordon Hall and they will all be called in for redemption at the end of the present emergency.

BY ORDER

H.F. BARNES
Secretary and Examiners

Council Room,
Tientsin, September 4th, 1939.

駐津大英國領事館 署王 號
茲因輔幣 經款最 是 亦 有 缺
查 為 此 來 過 尖 案 行 (憑 票 即 付)
款 幣 必 至 警 備 時 期 通 用 輔 幣
其 票 面 規 格 每 份 分 二 每 一 每 壹
之 再 一 種 概 由 中 新 發 發 會 專
案 出 售 至 換 每 日 售 票 限 員 數
自 定 有 限 制 本 局 會 濟 案 進
精 收 買 及 出 售 本 組 界 現 有 之
任 何 輔 幣
此 項 英 幣 均 憑 票 即 付 款 幣
案 於 九 月 廿 日 星 期 三 午 十
時 發 行
持 此 款 幣 人 可 向 支 發 隨 時
兌 換 其 案 行 總 辦 當 於 此 次
警 備 時 終 時 全 數 收 回 此 佈
總 辦 兼 署 理 師 巴 恩 士
一九三九年九月四日

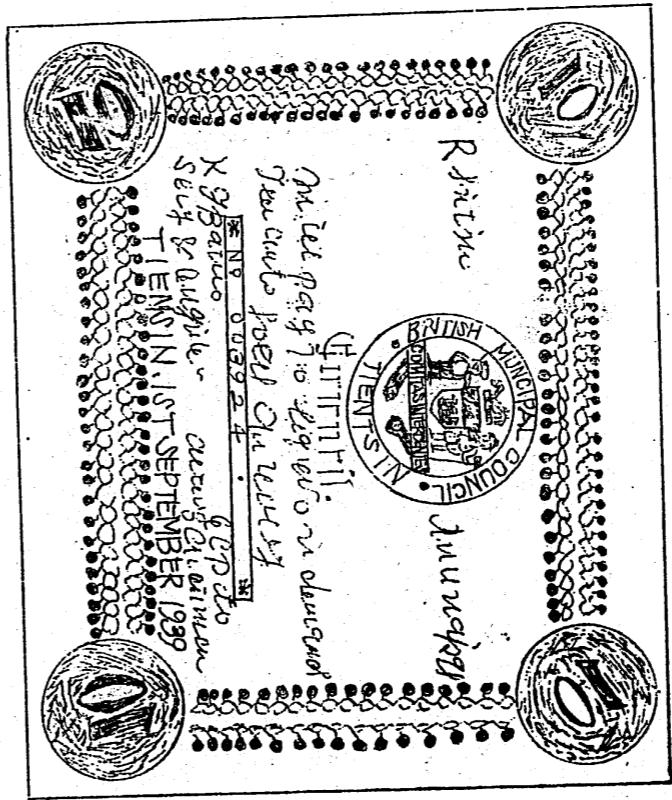
54-0111-0

54-0111-0

54-0111-0

54-0111-0

249



正印

シ 號

250



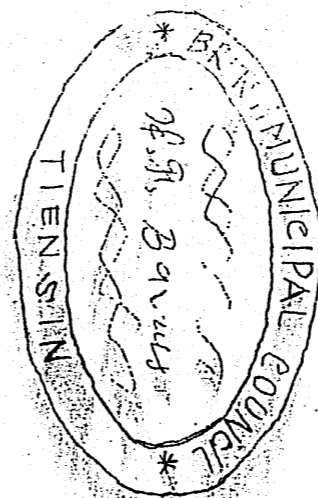
正印

S 1.1.1.0-54 2746

REEL No. A-0259

0366

アジア歴史資料センター



○之號正街、中央、株、印、タ、シ、

S 1.1.1.0-54

2747

251

REEL No. A-0259

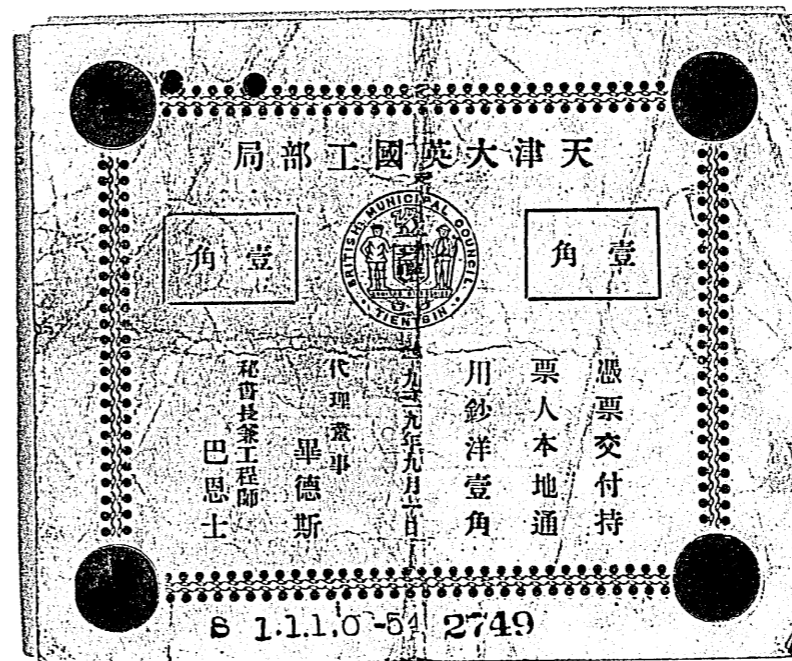
0360

アジア歴史資料センター



REEL No. A-0259

0368



REEL No. A-0259

0 3 6 9

アジア歴史資料センター

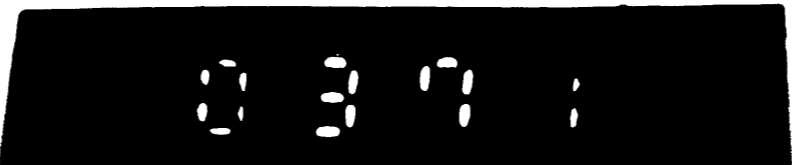


REEL No. A-0259

0370



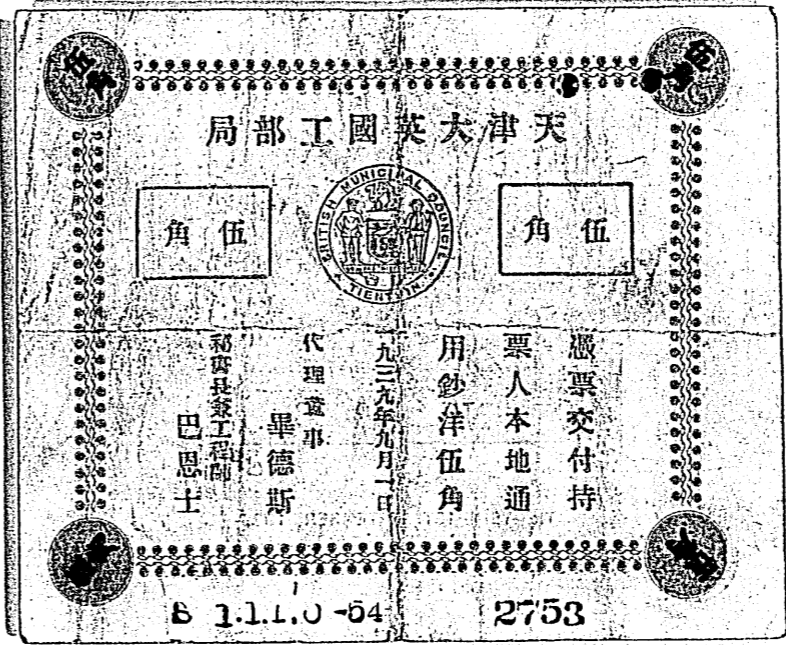
REEL No. A-0259





REEL No. A-0259

0372



REEL No. A-0259



Municipal Notification.

255



No. 31 - 39.

Subsidiary Coinage.

Owing to complaints received from many members of the public as to the acute shortage of subsidiary coinage, the British Municipal Council has decided to issue paper tokens (promises to pay) as subsidiary coinage which may be used during the period of the present emergency.

They will be issued in denominations of 10 cents, 20 cents and 50 cents and will be bought and sold at the Accounts Department in the Gordon Hall, Victoria Road entrance.

A limited amount only will be sold to each applicant on any one day. The Accounts Department is also prepared to buy and sell any of the existing subsidiary coinage that may be available in our Municipal Area at the present time.

These B.M.C. "Promises to Pay" will be available as from 10 a.m. on Tuesday, 5th September.

Persons holding them may redeem them at any time they may wish to do so on presentation at the Gordon Hall and they will all be called in for redemption at the end of the present emergency.

BY ORDER,

H. F. BARNES,
Secretary and Engineer.

Council Room,
Tientsin, September 4th, 1939.

駐津大英國工部局通告第三十一號
 茲因輔幣極感缺乏各界噴有煩言爲此本局決定發行憑票即(付)紙幣以充警備時期通用輔幣其票面規定幣值分一角二角暨五角三種概由中街戈登堂會計處出售兌換每日售與需用人之數目定有限制本局會計處並準備收買及出售本租界現有之任何輔幣此項英工部局(憑票即付)紙幣定於九月五日(星期二)上午十時發行
 特此紙幣人可向戈登堂隨時兌換其發行總額當於此次警備告終時全數收回此布
 秘書長兼工程師巴恩士
 一九三九年九月四日

Printed by TIEN-TSIN PRESS, Limited. (Incorporated under the Companies Ordinance of Hongkong).

昭和二年

昭和二年
九月二日
三三〇
四〇著

撤退部告

秘電報
方參二電第九五八號

次官
次長
範

甲集團參謀長

天津租界狀況
一英租界

- (一) 英軍ハ既ニ移動準備ヲ完了待命中ニシテ物資調辦等モ現金取引實施中ナリ
- (二) 公部局逮捕ヲシテ秘密裡ニ軍用苦力ヲ募集中ナルモ目下應募者殆ドナシ、右苦力一行先ハ不明ナリ
- (三) 獨逸人ニ對スル態度
獨逸人ノ監視財産抑留ノ命令ヲ受ケ左ノ如ク壓迫中ナリ
- (四) 銀行預金ノ拂出拒絶
- (五) 英人手許ニアル獨逸人財産ノ抑留
- (六) 獨逸人直接所有財産ノ登記開始
- (七) 對獨逸人商取引ノ中止
- (八) 英軍撤退後ハ暫時義勇隊ト警察カトニテ治安ヲ維持シ全居留民撤退後ハ第三國ニ租界ノ管理ヲ依頼ストノ說アリ

- 二佛租界
- (一) 軍民ノ天津撤出準備待機ノ件 英ト同様ナルカ如キモ詳細不明ナリ
- (二) 對獨逸人關係ハ英ト概不同様
- 三米軍
- (一) 兵營ノ警戒ヲ嚴重ニスルト共ニ兵ノ外出ヲ制

S 1.1.1.0-54

2756

S 1.1.1.0-54

2755

256

限ス
 (一) 英軍司令部ト、連絡上英租界中、カワイ、
 カキ銀行樓上ニ若干兵力ヲ分駐セシメアル
 如シ
 四、獨逸人ノ狀況
 (一) 英佛ヨリ監視壓迫ヲ受ケタル爲、逐次伊
 租界ヲ特一區、特三區方面ニ退出シツアリ
 (二) 財産ヲ名義交換シ、或ハ賣却セルモノアリ
 (以上概不信スル意ル謀者報)
 関ス
 (終)

東亞局長 第一課

普通第一三三三號

昭和十四年九月五日

在天津 總領事 田代重

外務大臣 阿部 信 行 殿

英國租界工部局ノ正金銀行建物強制
 徵用ニ關スル件

本件ニ關シ、義ニ九月上旬往電ヲ以テ報告申進置、次第アル處、八月三
 十一日附當方抗議及之ニ對スル九月一日附英國側回答各寫夫々別紙
 甲號及乙號ノ通送付申進ス
 本信寫送付先 北大 上海

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 -54 2758 258



S 1.1.1.0 -54 2757 257

COPY

BRITISH CONSULATE-GENERAL,
TIENTSIN.

1st September, 1939.

Sir and dear Colleague,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of the 31st August protesting against the action of the British Municipal Council in requisitioning the building in the British Concession of the Yokohama Specie Bank.

I note your view that the emergency powers of the British authorities cannot be extended to affect the personal rights of Third Power nationals enjoying extraterritoriality, and no infringement of such rights was intended by the action complained of.

The difference which has arisen, as was pointed out to Mr Consul Shima on the occasion of his call on the 30th ultimo, is due to a difference of conception as to the extent of the obligation of the Bank under the conditions of the Crown Lease and the subsidiary undertaking in respect to the Municipal Regulations. This, of course, is a purely legal question, the answer to which necessarily depends upon the principle of law which is applicable, but as to which it was thought no difference of opinion could arise.

I feel that no useful purpose will be served by discussing the legal aspect of the matter at the moment in view of the fact that the Council is arranging to accommodate elsewhere those refugees whom it was originally proposed to house temporarily in the Bank building.

/At

S. Tashiro, Esquire,
Japanese Consul-General,
TIENTSIN.

S 1.1.1.0-54

262 2760

2.

At the same time I would like to point out that the action taken by the Council in this and other cases was dictated by circumstances of dire necessity and urgency in the best interests of Chinese and foreigners alike in the Concession. If the method of such action, which is routine in such times of stress, caused any feeling of affront either to yourself or to any of your nationals, I hasten to assure you that none was intended.

I have the honour to be,

Sir and dear Colleague,

Your obedient Servant

(Sgd.) E. G. Jamieson
Consul-General.

S 1.1.1.0-54 263 2759

REEL No. A-0259

アジア歴史資料センター

JAPANESE CONSULATE GENERAL,
TIENTSIN, CHINA.
- 2 -

of foreign nationals in your Concession. Since it goes without saying that the declaration of a State of Emergency only enables the B.M.C. to utilize its authority to the maximum extent and does not give any additional authority which fundamentally does not belong to it, it must be concluded that the extraterritorial right of other nationals cannot be affected by such declaration. (Thus the B.M.C. cannot make an emergency order to the effect that the personal jurisdiction of such nationals is to be governed by the British Court.) I have to insist, therefore, that the British Municipal Council is not entitled to requisitioning of Japanese property under whatever circumstances.

The fact that the site of the Yokohama Specie Bank is one of the Crown Leases and the Bank has agreed in the lease that, as far as the land is concerned, it shall be subject to the provisions of British law does not modify the view stated in the preceding paragraph. Although it is safely assumed that the B.M.C. can enter the site of the Bank by virtue of an emergency order, it is an entirely different matter whether the B.M.C. officials can enter, or make use of, or requisition the bank building. The conditions attached to the lease is, of course, not applicable to the building which was erected, under a separate permission, by the Bank itself after the lease was concluded. If it was

the

S 1.1.1.0-54 2602762

JAPANESE CONSULATE GENERAL,
TIENTSIN, CHINA.
- 5 -

the intention of the B.M.C. to extend the conditions to the building, the Council could easily give the permission on the same conditions. Without this, the building belongs to the Yokohama Specie Bank as a complete private Japanese property, and therefore the Bank is entitled to claim the extraterritorial right in regard to steps taken by the B.M.C.

I have the honour to be,
Sir and dear Colloague,
Your obedient Servant

Sgd. S. Tashiro

Consul-General.

S 1.1.1.0-54 261 2761

JAPANESE CONSULATE GENERAL,
TIENTSIN, CHINA.

31st August, 1939.

Sir and dear Colleague,

I have the honour to state that I have been informed by the local Manager of the Yokohama Specie Bank that he has received a letter from the Secretary of the British Municipal Council in which it is stated that "acting under authority of the order issued on August 21st, 1939, by H.B.M. Consul-General declaring a State of Emergency, the British Municipal Council have requisitioned your bank building".

While fully realizing the present situation in your Concession, I must deny the right of the British Municipal Council to requisition the bank building which is a Japanese property, and have to protest to you against the step taken by the B.M.C.

It has always been maintained by the British authorities that the B.M.C. has no authority to enter a house owned by a Third Power national who enjoys the extraterritorial right in China, which means that the authority of the B.M.C. does not and cannot supersede the extraterritorial right

of

E. G. Jamieson, Esquire,
British Consul-General,
TIENTSIN.

S 1.11.0 54 259 2763

REEL No. A-0259

0379

アジア歴史資料センター

電 信 案	電 信 案	外 務 省	外 務 省
<p>次第ナルガ當時ノ英國政府ノ態度ハ諸國ノ投票別ニ開報 以テ人外波ニ付レ英國輿論カ不支ノ豫告ヲ為シテト 政府ヲ政府トシテ基クモテ政府トシテ左カ一連鎖ニ付 4. 7. 8. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.</p>	<p>265</p>	<p>2765</p>	<p>S 1.1.1.0 -54</p>

次第

電 信 案	電 信 案	外 務 省	外 務 省
<p>シテトシテハ右支隊ガ中絶シテトテ痛ノ遺憾ニ思ヒ付ル</p> <p>四日次官ノ末方ニシテ歐洲戰況勢ニ付テ日本支隊 撤退スルヤハ天津問題ニ付テ日英交渉ニ言及</p>	<p>264</p>	<p>2764</p>	<p>S 1.1.1.0 -54</p>

天
田
交
5
71
交

昭和十一年九月五日
 阿部大臣

REEL No. A-0259

天津英租界ニ開スル日英會談一件ハ

寫

會談録ニ在リ

阿部大臣在京英國大使接見會談

昭十四、九、八、午前九〇〇
同 九五〇
於 外 務 大 臣 官 邸

先ツ大臣ヨリ就任ノ挨拶ヲ述ヘラレ之ニ付翌ノ如キ應酬アリ「クレ
ーギー」大使ヨリ別紙「ハリファックス」外相ヨリノ傳言ヲ傳ヘ之
ニ對シ大臣ヨリ謝意轉達アリ度旨述ヘラル
次テ「クレーギー」大使ヨリ此ノ歴史上ノ重大時期ニ當リ新内閣ヲ
率ヒ國政ヲ變理セラルルニハ種々ノ困難アルヘント恐察ス英國ト
シテハ今次歐洲戰爭ニ當リ自己ノ正シキヲ信ス且其ノ兵力カ勝利ヲ
收ムヘキコトヲ確信スルモノナリ此ノ時期ニ當リ日本トノ親善増進

秘

CH 本標準規格 B5) 2767 267
S 1.1.1.0-54

外務省

ヲ圖ランコトヲ特ニ希望スト述フ
仍テ大臣ヨリ政府ハ何レノ國タルヲ問ハスソレトノ國交親善ヲ希望
スルモノナリ但シソレニハ東亞ニ於ケル日本ノ地位ヲ瞭解セラルル
コトヲ要スル旨ヲ以テ應酬セラル

CH 本標準規格 B5) 2768 268
S 1.1.1.0-54

外務省

On the occasion of your assuming office I desire to offer to Your Excellency and to the members of your Government the good wishes of His Majesty's Government and to express the hope that, through friendly intercourse, the way will be paved to mutual understanding between our two Governments.

S 1.1.1.0-54

2769

269

REEL No. A-0259

0303

アジア歴史資料センター

天津會談
再開提議

英國大使

日英兩國ノ如ク國交ニ困難ヲ來シタルニ備國カ接近ノ一步ヲ進メ
ントスルヤ非難攻撃ヲ受クルハ珍シカラヌコトナリ、英國ハ天津
問題ノ處理ニ當リ本國竝ニ米國ニ於テ多大ノ非難ヲ被リ天津會談
ハ一時打切ルノ已ムナキニ至レリ、同會談ニ於テ先ツ七月二十二
日ノ一般原則協定成立シ警察問題ニ付テハ實質上合意成立シ又英
國側ハ四名ノ犯罪嫌疑者引渡ヲモ行フコトトナリ居リタルニ最後
ニ兩國共越ユヘカラサル困難ニ遭遇シ會談打切トナリタルハ遺憾
ナリ、此ノ際同會談ヲ再開スレハ本使ハ打開ノ途必スアルヘキヲ
確信ス、近ク二週間ノ靜養ヲ爲シタル上ハ澤田次官乃置加藤公使

外務省

CH 本標準規格 B5) S 1.1.1.0-54 2770 270

ト會談ヲ行ヒ得ル様配慮アリ度、但之ヲ過早ニ世間ニ知ラシメル
コトハ成功ノ妨ケトナルヘキニ付先ツ如何ニシテ成功ニ導キ得ル
ヤノ基礎ヲ検討スルコトト致度所存ナリ

阿部大臣

天津會談ハ日英双方共之ヲ成功セシメントノ希望アリタレハコソ
開催ノ遅ヒトナリタルモノナルカアノ様ノ結果トナリタルコト違
憾ナルハ同感ナリ、且之カ再開ニ付テ考慮スルコトモ吝ナラス但
シ只漫然ト之ヲ再開スルモ意味ナク英國側ニ於テ同會談最後ノ段
階ヨリ一步進メタル具体的提案ヲ考慮セラレンコトヲ希望ス御申
出ノ點ハ澤田次官ニモ能ク申シ置クヘシ

外務省

CH 本標準規格 B5) S 1.1.1.0-54 2771 271

在支交戦
國兵力撤
退問題

英國大使

先日澤田次官ヨリ載キタル通報ニ對シテハ失望ヲ感シ且關心ヲ持
タサルヲ得ス
右通報ノ第一段ニ付テハ大体異議ナン何トナレハ英國トシテハ去
ル七月二十二日天津問題ニ關スル一般原則ノ承認ニ依リ愚切ツタ
所迄行キタルヲ以テナリ然レトモ第二段即チ軍隊及軍艦ノ撤退ハ
「テンタティブ」ニ友誼的ノ勸告ヲセラルル形トナリ居ルモ事重
大ナリ極メテ卒直ニ申上クレハ右通報ヲ受ケタル本使ノ印象ハ日
本カ歐洲戰爭ノ爲一時的困難ヲ感シ居ル英國ニ附込ミタリ而シテ
日本ノ言フ所ハ不當 (unjustifiable) ナリト云フニアリ本國政府ヨ

外務省

日本標準規格 B5

S 1.1.1.0-54

2773

273

英國大使

御説ヲ承リ本使ハ大イニ元氣付ケラレタリ、二週間ノ静養中十分
考慮スヘク本使ハ必スヤ打開ノ方途ヲ發見シ得ヘシト存ス

外務省

日本標準規格 B5

S 1.1.1.0-54

2772

272

REEL No. A-0259

0305

アジア歴史資料センター

リハ未タ何等申越シ居ラサルモ恐ラク同様ノ印象ヲ受ケタルナル
ヘシ

阿部大臣

政府ハ歐洲戰爭勃發ニ際シ不介入ノ方針ヲ定メ過般ノ聲明ヲ以テ
之ヲ國民ニ明ニシタル次第ナルカ政府ハ歐洲ニ於テ交戦スル何レ
ノ國ノ味方トナリ何レノ國ノ敵トナルカ如キコトヲ欲セス
右方針ハ之ヲ擴充シテ支那ニ於テモ維持シ度本件申入モ歐洲交戦
國トノ間ニ無用ノ摩擦トナルヘキ一切ノ原因ヲ除去スル趣旨ニ出
テタルモノナリ貴大使乃至貴國政府カ仰セノ如キ印象ヲ受ケタリ
トセハ遺憾ナリ今回ノ措置ハ凡テ前記不介入ノ根本的觀念ヨリ發

外務省

(日本標準規格B5)

S 1.1.1.0-54

2774

274

足スルモノニシテ一切ノ無用ノ摩擦トナルヘキ原因ヲ除去スル以
外他意ナク英國側ノ立場モ考ヘ友誼的ニ勸告シタルモノナリ

外務省

(日本標準規格B5)

S 1.1.1.0-54

2775

275

0306

REEL No. A-0259

アジア歴史資料センター

日英國交
調整

英國大使

本使ハ日英國交ノ改善ニ當リテハ最初ヨリ餘リ慾張ラス著實ニ行
フコト肝要ナリト存ス轉バヌ前キノ杖ト云フコトアリ日英間ニ横
ハル困難ニ付テハ其ノ一ツ一ツヲ片付ケ行クコト途ヲ開ク爲ノ方
法ナルヘク丈夫ナ建勳ヲ造ルニハ急クヘカラサルコトヲ信スルモ
ノナリ

阿部大臣

日本標準規格B5) S 1.1.1.0-54 2776 276

外務省

總番號

號

(分類)

電 信 案	在米大使ヨリ経育及伯ヲ轉電アリタシト末尾ニ附記 在大使ヨリ土ヲ除ク在歐各大使及壽府ニ轉電アリタシト末尾ニ附記	大臣發天津宛電報第349號	電送第 23845 號	主管 東亞局長	主任 東亞局第一課長 昭和十四年九月八日 起草
				電信課長	
		名 大臣、経育、大使會任一件 (天津問題全件再開ニ関スル件)	宛 北京、上海、天津、青島、濟南、張家口、 漢口、福州、厦門、廣東、香港、蕪湖、南京、 英、米、佛、蘇、滿、京外	件	發 阿部大臣
		合 第 二 一 八 五 號	記録件名		

日本標準規格B5) S 1.1.1.0-54 2777 277

REEL No. A-0259

アジア歴史資料センター

電 信 案		外 務 省	電送第 23835 號		主 管 東亞局長
			4. 時 3 分	東亞局長	
タ ル ニ 付 本 大 臣 ヨ リ 我 方 ト レ テ モ 開 會 談 カ リ			宛 在天津 田代総領事		主 任 東亞局長 課長
			件 大臣トシテ大使會談一件 (天津問題會談再開ニ關スル件)		
八日本大臣在京英國大使ト會談ノ際先方ヨリ種々ノ事情ニ依リ一時打切リトナリ居ル天津問題ニ關スル會談再開ヲ考慮アリ度旨申去			第三四〇號		昭 和 十 四 年 九 月 八 日 起 草
			名件録記		
CH 本標準規格 B5)			S 1.1.1.0-54		2778 278

電信課長
發電係
昭和十四年九月八日
45
文
記

REEL No. A-0259

0300

アジア歴史資料センター

電信案

外務省

英米ニ轉否セリ

北京、青島、上海、南京、漢口、厦門、廣東、香港

(原議用紙乙)

1.1.1.0-54 2780 280

電信案

外務省

之ヲ

機カ状態ノ偉放置スル考ナキモ只漫然其ヲ再

開シタリトテ意味ナク英國側ニ於テ同會談最

後ノ段階ヨリ一歩ヲ進メタル具体的提案ヲ考慮

セラルルコト必要ナルヒ日述(タリ)之ニ對シ「クレイギー」ヨリ

何レ(二週向程靜養ノ答)考ヲ纏メ申出ワルコ

トト致度必スヤ打開ノ方法アルコトヲ信スル旨述ヘ

タリ

(原議用紙乙)

1.1.1.0-54 2779 279

秘

電信寫

三一二四七

天津 五月九日午後

九日午後

記帳簿

天津 五月九日午後

六月廿六日

六月廿六日午後六時四十分上ル者邦人及華人使用人同伴小冊ニテ
 胡同通行中英兩國名及自己リ州ニ故國ヲ生シ使
 月ニ別ニナルニ至リタル爲支那人ノ前ヲ入レトシ居テ
 之ル國語英兵ノ井上ノ角ヲ見ルニ乘船ニ強クシテ入ル
 力ナカリトシ以テ之ヲ抱部セリ然ルニ又ハ井上ノ角ニ
 上ルニ等ヲ取リテ上ルセル外ニ支那人モ一ツモ聞ク
 又他ノ一ツモ聞ク

ノ國ニ但シテ日英等淫服ナル態度ニ言辭ヲ辨シタルヲ以テ井上及
 入ノ折辱ヲ強ク指シタル又那舟ニ逃ケ華人使用人ヲシテ中外各間
 頭ニ急ヲ別セシメタリ意問所ヨリハ直ニ司令及執事現場ニ急行シテ
 シカ英兵ハ既ニ井上ノ舟ニテ英租界内ニ立入りタル後ニテ如何トモ
 スルコトヲ得サリシ事件アリタリ
 本件ニ關シテハ密方ヨリ七日附覽書ヲ以テ英國領ニ嚴重抗議シ置キ
 タル事軍機ニ於テモ本件ヲ重大視シ防衛司令官ヨリ英國駐屯軍司令
 官ニ對シ口頭ヲ以テ暴行者ノ反罰、防衛及將來ノ保障ヲ要請セル意
 ナリ
 北京 上海ニ轉電セリ
 英ニ轉電アリ

B 1.1.1.0-54

2782

B 1.1.1.0-54

2781

281

REEL No. A-0259

0390

アジア歴史資料センター